

Das Ideenbüro *Bureau des idées* Kinder beraten Kinder/ *des enfants conseillent d'autres enfants*



...und entwickeln Ideen für Probleme des (Schul-) Alltags/ *...et recherchent des idées pour résoudre des problèmes du quotidien*



Ausgangslage/*principe de base*

Mündigkeit als Bildungsziel, Demokratisches Verhalten, Mitbestimmung und Verantwortungsbewusstsein sind Aufgaben aus unserem Lehrplan.

Comprendre les principes de la majorité, de la conduite démocratique, participative et responsable (= dans les plans d'études)

Die Umsetzung ist oft mit der Frage nach dem WIE, WANN, WIE OFT oder mit Bedenken vor einem zu grossen Aufwand verbunden./*La mise en oeuvre tourne autour des questions „comment, quand, combien“ ou souvent autour de scrupules au sujet des dépenses*

Das Potenzial der Kinder als riesige Ressource, wird oft zu wenig erkannt und genutzt./*Le potentiel des enfants comme ressource est trop peu utilisé*



Ausgangslage/*point de départ*

In der heutigen Zeit fehlen Denk-Frei-Räume, die

nicht

schon zum Vornherein mit Themen und Konzepten gefüllt sind./Il manque souvent aux jours d'aujourd'hui des espaces pour la liberté de pensée sans imposition de sujets et/ou concepts.

Kinder können mehr als wir denken, wenn man ihnen das Mitdenken, Mitgestalten und Mitverantworten zutraut./*Les enfants sont plus qu'on ne le croit capables de partager réflexions, créations, co-responsabilités.*

Kinder brauchen Möglichkeiten, ihre Meinungen und Ideen zur Mitgestaltung eines friedlichen Zusammenlebens einzubringen./*Les enfants ont besoin d'espaces pour partager leurs opinions et leurs idées*



Was ist ein Ideenbüro? *Qu'est ce qu'un bureau des idées*

Eine Anlaufstelle für Probleme und Ideen aller Art in einer Schule./*un lieu pour accueillir des problèmes et idées de toutes sortes*

Ein Raum, in dem die älteren Kinder selbstständig arbeiten und einmal in der Woche in einer Schulstunde die jüngeren beraten oder Ideen für eine lebendige Schulkultur entwickeln./*un lieu où les élèves plus grands travaillent de manière autonome et où une fois par semaine ils peuvent conseiller des plus jeunes ou apporter des idées pour développer la culture ambiante de l'école.*

Zum Ideenbüro gehört ein Briefkasten, in dem die Anliegen gesammelt werden./*besoin d'une boîte à lettre.*



Wie kam es zum Ideenbüro?/ *Comment en est-on venu au Bd*

Notsituation: Eine Klasse hat massive Probleme mit Mobbing, Streit und täglichen Gewaltszenen. Alles mögliche wird ausprobiert, keine Massnahme zeigt Wirkung./*Situation : une classe rencontre de gros problèmes avec du mobbing, des bagarres et des scènes quotidiennes de violence verbale. Aucune mesure n'a montré de résultat efficace.*

Letzter Ausweg: Die grösseren Kinder werden beigezogen. Sie beraten die Kleineren mit grossem Eifer und Erfolg und sind selber so begeistert, dass sie diese Arbeit regelmässig fortsetzen möchten: Das erste Ideenbüro wird gegründet und installiert./

Dernière issue : on fait appel aux plus grands élèves. Ceux-ci conseillent avec zèle et succès les plus jeunes et sont enthousiasmés par le résultat. Ils voudraient continuer régulièrement ce travail : le premier bureau d'idée est née!

Das Ideenbüro - ein Partizipationsprojekt/ *Bdi - un projet participatif*

Das unterscheidet uns von anderen Konfliktlösemodellen./*Le Bdi se distingue des autres solutions pour la résolution de conflit :*

Wir sind die, die die Kinder fragen!/
Le Bdi est ce que les enfants en font

Das Ideenbüro wurde zusammen mit Kindern gegründet und laufend mit ihnen weiterentwickelt./*mis en place et perfectionné sans cesse avec les enfants.*

Ihre Erfahrungen, Ideen und Änderungsvorschläge haben das Ideenbüro zu dem gemacht, was es heute ist/: ein erfolgreiches, flexibles und kindgerechtes Mitbestimmungsprojekt. *Idées, expériences, transformations en font le Bdi actue.*



Preisverleihung orange award an der UNICEF-Gala 2004/ *Attribution d'un prix en 2004*



Merkmale gelingender Partizipationsprojekte/*Signes de la réussite des projets participatifs*

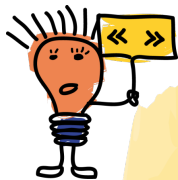


- **Das Feld ist abgesteckt:** klare Grenzen sind definiert./*cadre bien défini*
- **Echte Anteilnahme:** Die Erwachsenen interessieren sich echt für die Anliegen, Gedanken und Ideen der Kinder./*Véritable intérêt des adultes pour les propositions des élèves*
- **Altersgerecht:** Die Themen und die Art der Mitbestimmung entsprechen dem Alter der Kinder./*sujets et participation adaptées à l'âge des élèves.*

Merkmale gelingender Partizipationsprojekte/*preuves de la réussite des projets participatifs*



- **Kontinuität/*continuité*:** Partizipation ist ein wiederkehrender Teil des Schulalltags (Klassenrat, Ideenbüro...) und wird als Haltung gelebt./*la participation au Bdi est au programme scolaire (comme par exemple le conseil de classe, Bdi...)*
- **Freiwilligkeit/*participation facultative*:** Es gibt ein Recht auf Nicht-Partizipieren./*droit de ne pas y participer.*
- **Kinder sind aktiver** als die Erwachsenen / Lehrpersonen./*Les élèves doivent être plus actifs que les enseignants*



Zitate von Ideenbürokindern/*citations d'élèves*



Das Gute ist, dass Kinder Kinder beraten und sich selber helfen können./*Ce qui est bien, c'est que les enfants se conseillent entre eux et s'entraident.*

(Michelle, 10J.)



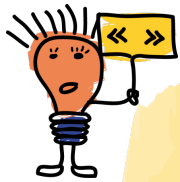
Zitate von Ideenbürokindern/*citations d'élèves*



Im Ideenbüro ist man der Lehrer ohne Lehrer! / *Au Bdi on est prof sans prof!*

(Tobias, 12 J.)

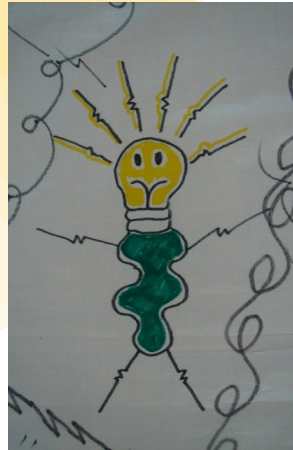




Zitate von Ideenbürokindern/ *citations d'élèves*

Seit es das Ideenbüro gibt,
habe ich immer mehr
Ideen, und die Ideen
werden immer besser!/
*Depuis que le Bdi existe,
j'ai toujours plus d'idées,
et celles-ci sont toujours
meilleures !*

(Marc 11 J.)



Erfahrungen/*expériences*

Kinder können mehr als man denkt, man muss
es ihnen nur zutrauen und sie und ihren
Partizipationswillen ernst nehmen. /*Les élèves
sont capables de plus qu'on ne croit. Il faut juste
leur faire confiance et prendre au sérieux leur
désir d'implication.*

Kein Ideenbüro ist gleich wie das andere - die
Gestaltung und die Inhalte richten sich nach den
Interessen und Besonderheiten der jeweiligen
Schule. /*aucun Bdi n'est semblable à un autre.
Mise sur pied et contenus varient d'une école à
une autre.*



Erfahrungen/*expériences*

Es entsteht eine grosse Vielfalt und Farbigkeit an
Ideen und Projekten. /*apparition d'une grande
diversité d'idées*

Die banale Idee und die einfache Struktur lassen
Raum für Eigenes zu. /*l'idée et la structure
relativement simples laissent place aux
initiatives personnelles*

Kinder erleben sich als selbstwirksam. / *Les
enfants font l'expérience de leur propre
efficacité*